

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 175

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Getl. Abonnementsbeträge nicht an  
obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich  
Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—;  
Ausland: jährlich Fr. 38.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas  
verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse:  
un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.;  
étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenten e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
fabbrica e di commercio 134252—134297.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Separatabzug: Neue schweizerisch-italienische Zolltarifvereinbarungen. Tirage à pari:  
Nouvelles conventions italo-suisse en matière de tarif douanier.

## Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

## Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdarlehner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdarlehners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sich ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdarlehners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitsubstrierer und Bürgen des Gemeinschaftsdarlehners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

(L. P. 231, 232; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers de la faillite et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs de la faillite sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codebiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Kt. Zürich

## Konkursamt Riesbach-Zürich

(2136<sup>a</sup>)

## Gemeinschuldnerinnen:

1. Holzbaufabrik, mechanische Schreinerei, Möbelfabrikation und Sägerei;
2. Seehof Aktiengesellschaft, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten, An- und Verkauf von Liegenschaften, deren Betrieb und Verwaltung;

beide mit Sitz in Zürich 1, Pelikanplatz 15, früher Utoquai 41, Zürich 8.

## a) Eigentum der Holzbaufabrik AG.:

1. Utoquai 41, Zürich 8, Kataster-Nr. 147 Riesbach;
2. Altenhofstrasse, Zürich 8, Kataster-Nr. 3711 Riesbach.

## b) Eigentum der Seehof Aktiengesellschaft:

1. Kreuzstrasse 15/Dufourstrasse, Zürich 8, Kataster-Nrn. 126 und 127 Riesbach;
2. in Dietikon (Zürich), im Schönenwerd: Kataster-Nr. 4259 (Zürcherstrasse 215) und Kataster-Nrn. 1101 und 1125 Dietikon.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist, auch für Dienstbarkeiten: bis 8. August 1950.

## Kt. Zürich

## Konkursamt Schwamendingen-Zürich

(2073<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Hauenstein Brüder, Neu- und Umbauten von Schaufensteranlagen sowie Erstellung von Ladeneinrichtungen, Allenmoosstrasse 124, Zürich 11 (Kollektivgesellschaft).

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. August 1950.

## Kt. Zürich

## Konkursamt Dübendorf

(2014<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Keller Albert, geb. 1915, von Kirchberg (St. Gallen), Kaufmann (Inhaber der Schuheinlegesohlenfabrik «Kella»), Wangen (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1950.

Erste Gläubigerversammlung: 18. Juli 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Dübendorf.

Eingabefrist: 8. August 1950.

## Kt. Bern

## Konkursamt Konolfingen, Schlosswil

(2221)

Gemeinschuldner: Schüpbach Fritz, Metzger und Viehhändler, Münsingen.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. August 1950.

## Ct. de Berne

## Office des faillites, Porrentruy

(2253)

Failli: Theurillat André, ci-devant boucher, à Bonfol, actuellement domicilié à Grandson.

Propriétaire des immeubles suivants: comme co-héritier avec: 1<sup>o</sup> M. Theurillat Constant, fils Alcide, à Bonfol; 2<sup>o</sup> M. Theurillat Joseph; 3<sup>o</sup> M. Theurillat Henri; 4<sup>o</sup> Mme Bacon Madeleine née Theurillat, épouse François.

| Territoire de Bonfol   |                                                                                                                                                                                                                         |                        |                  |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------|
| Cadastre.<br>Feuil. N° | Lieu dit et nature                                                                                                                                                                                                      | Contenance<br>H. A. C. | Val. off.<br>Fr. |
| 1. 748 280             | Sous les Chênes, habitation magasin de boucherie assurés sous N° 126 pour 28 100 fr.; grange, écurie assurées sous N° 126 D pour 7100 fr.; lieux d'alsances assurés sous N° 126 C pour 300 fr.; assise, aïsance, jardin | 6.27                   | 31 290           |
| 2. 2847 1593           | Oueches Voillat, Chenevère                                                                                                                                                                                              | 3.09                   | 90               |
| 3. 2787 1657           | Sur Mertenant, champ                                                                                                                                                                                                    | 14.40                  | 260              |
| 4. 2788 1658           | même lieu, champ                                                                                                                                                                                                        | 32.40                  | 910              |
| 5. 2796 1665           | même lieu, champ                                                                                                                                                                                                        | 12.40                  | 350              |
| 6. 2894 1723           | Bois Macquat, forêt                                                                                                                                                                                                     | 54.00                  | 870              |
| 7. 2970 1724           | Combe de Dampheux, champ                                                                                                                                                                                                | 24.70                  | 320              |
| 8. 3008 1756           | Vers la Croix de Dampheux, champ                                                                                                                                                                                        | 30.80                  | 490              |
| 9. 3677 2212           | Repat de ça de Montcevi, champ                                                                                                                                                                                          | 65.00                  | 1 430            |
| 10. 3762 2325          | Vers la Croix Prenatte, champ                                                                                                                                                                                           | 49.60                  | 1 390            |
| 11. 3859 2356          | Sur le Rételat, champ                                                                                                                                                                                                   | 9.00                   | 250              |
| 12. 4404 2779          | Planche la Dame, pré                                                                                                                                                                                                    | 32.45                  | 810              |
| 13. 4405 2780          | même lieu, pré                                                                                                                                                                                                          | 30.80                  | 770              |
| 14. 4406 2781          | même lieu, champ                                                                                                                                                                                                        | 27.15                  | 680              |
| 15. 4549 2861          | Rière la Rangier au Mairce, pré                                                                                                                                                                                         | 26.20                  | 650              |
| 16. 4550 2862          | même lieu, pré                                                                                                                                                                                                          | 27.05                  | 680              |
| Totaux:                |                                                                                                                                                                                                                         | 4.45.31                | 41 240           |

Date de l'ouverture de la faillite: 12 juin 1950.

Première assemblée des créanciers: jeudi 10 août 1950, à 14 heures 30, à l'Office des faillites de Porrentruy.

Délai pour les productions: 31 août 1950; pour l'indication des servitudes: 31 août 1950.

#### Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (2236)

Gemeinschuldner: Drodofsky Jakob, Strumpfwaren und Vertretung, Allschwil, Herrenweg 31.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1950 (Art. 191 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. August 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 4. August 1950, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Eingabefrist: bis und mit 27. August 1950.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (2237)

Avviso apertura eredità giacente e convocazione prima adunanza dei creditori

Liquidazione N° 8/1950

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Fortini Giuseppe, qdm. Lorenzo, già in Chiasso.

Data del decreto: 13 luglio 1950.

Prima adunanza dei creditori: il 7 agosto 1950, alle ore 11 ant., presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Termine per le insinuazioni di credito: entro i 10 giorni dalla pubblicazione attuale e coll'osservazione che a sensi dell'art. 234 LFEF i creditori che hanno già contraddetto alla grida sono dispensati dall'insinuare i loro crediti, come sopra.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (2238)

Apertura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori

Liquidazione N° 7/1950

Fallita: ditta S.A. Officina Sigma, Balerna.

Data del decreto: 11 luglio 1950.

Prima adunanza dei creditori: il 7 agosto 1950, alle ore 10 ant., presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Termine per la notifica dei crediti: il 28 agosto 1950.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (2222)

Gemeinschuldner: Lüthi Adolf, von Stettfurt (Thurgau), früher Bäcker und Wirtschaft «Zum Höfli», Sorntal-Waldkirch, jetzt in Happerswil (Thurgau).

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 19. August 1950.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2254)

Faillie: Arcol S.à.r.l., représentations, plus spécialement de la «Cédia», rue Pécolat 5, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 juin 1950.

Première assemblée des créanciers: samedi 5 août 1950, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 29 août 1950.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2255)

Failli: Rosat Georges, gérant de la S.à.r.l. Arcol, rue Pécolat 5, domicilié rue des Eaux-Vives 118, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1950.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 28 juillet 1950.

Délai pour les productions: 19 août 1950.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2256)

Ueber die Firma Wullschleger & Cie., mit Sitz in Zürich 8, Wildbachstrasse 38, Handel mit Wäsche und Textilien aller Art, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. Juni 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 25. Juli 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. August 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2223)

Gemeinschuldner: Wüest Walter, geb. 1913, von Lupfig (Aargau), Automechaniker, Aegertenstrasse 42, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1950.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 13. Juli 1950.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. August 1950 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2257)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Schneider René, Bijoux Evelynne, ci-devant rue Amat 20, actuellement rue Chandieu 14, Genève, par ordonnance rendue le 18 juillet 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 juin 1950 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 août 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2224)

Im Konkurse über die

Holzeximpag, Holzbau-Ex- und Import AG., mit Sitz in Zürich 1, Pelikanplatz 15, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (2230)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Gemeinschuldner: Frauenfelder Ray, Radiohandel, früher in Muri (Bern), nun in Zürich.

Anfechtungsfrist: 8. August 1950.

#### Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (2231)

Modification de l'état de collocation

Failli: Bettschen Franz, entrepreneur, à Reconville.

Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 31 juillet 1950.

Délai pour intenter action en opposition: 10 août 1950; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (2258)

Failli: Saucy Michel, hôtelier, Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Kt. Solothurn Konkursamt Balsthal (2225)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über die Firma Elbag AG., in Oberbuchsitzen, Bahnhofstrasse 216, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Balsthal einzureichen.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2259)

Gemeinschuldnerin: Mac Millan Company AG., Handel mit Waren aller Art, Elisabethenstrasse 2 in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg, Buchs (2239)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Lang Heinrich, Glaseri, Buchs.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. bis 11. August 1950.

#### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2250)

Liquidatin: Lüscher-Gloor Marie, geb. 1874, Seidenhaus, wohnhaft gewesen in Aarau, Graben 28.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis zum 9. August, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

#### Kt. Aargau Konkursamt Kulm (2240)

Gemeinschuldnerin:

Personalfürsorgefonds der Bumax-Werke AG.,

Stiftung, in Dürrenäsch.

Klagen auf Anfechtung des Planes gemäss Art. 250 SchKG sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Kulm einzureichen.

Auflage des Kollokationsplanes: vom 29. Juli bis 7. August 1950.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2260)

Faillie: Hess Marie-Antoinette, fourrures, à Lausanne.

Délai pour intenter action: le 8 août 1950.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2261)

Failli: Lorétan Hervé, marchand grainier, à Lausanne.

Délai pour intenter action: le 8 août 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2232)

**Modification à l'état de collocation**

Faillie: Blank Georgette, autrefois vins et spiritueux, à Vevey. L'état de collocation, modifié ensuite d'admission des frais dépendant d'une action en contestation d'un droit de gage, est déposé à nouveau en date du 29 juillet 1950.

Délai pour intenter action en opposition: au 8 août 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2233)

**Modification à l'état de collocation**

Faillie: société en nom collectif Roy Georges & Cie., produits alimentaires, à Vevey.

L'état de collocation, modifié à la suite d'admission ultérieure d'un droit de gage, est déposé à nouveau en date du 29 juillet 1950.

Délai pour intenter action en opposition: au 8 août 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Bern Konkursamt Seftigen, Belp (2226)

Das summarische Konkursverfahren über Naef Friedr. Walter, Kaufmann, früher in Toffen, nun in Bern, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen vom 25. Juli 1950 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2262)

**La liquidation de la faillite de Dame**

Fragnière-Dunand Lucienne,

ex-commerçante, place du Port 1, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 25 juillet 1950. Dame Fragnière a été déclarée excusable.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2244)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über die Firma

Chemische Fabrik Nürensdorf, B. Zihler & Co., Nürensdorf, gelangen Freitag, den 25. August 1950, nachmittags 3 Uhr, im Fabrikgebäude der Konkursitin, im Bannacker-Nürensdorf (Bureau I. Stock) auf einmalige öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Nürensdorf liegend:

1. Das Fabrikgebäude mit Kläranlagenbau, Brennstoffmagazinbau und Kühlanlage, in der Kiesgrube im Bannacker, unter Assekuranz-Nr. 395 für total Fr. 110 200 brandversichert (Schätzungsjahr 1949), mit zirka 15,23 Aren Gebäudegrundfläche und Wiesen sowie samt Liegenschaftszugehör laut Lastenverzeichnis, nämlich die dem Fabrikbetriebe (speziell Saccharinfabrikation) dienenden Vorrichtungen, Maschinen, Geräte und Werkzeuge;

2. zirka 25,00 Aren Wiesen, inkl. ehemaliges Kiesgrubengebiet im obern Uhhach;

3. zirka 21,42 Aren Acker im Bannacker, in der Weid.

Grenzen, Dienstbarkeiten und Anmerkung, öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung: Abwasserrecht, laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung der Objekte Ziff. 1 bis 3 einschliesslich Zugehör: total Fr. 75 750.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung am Kaufpreis, Fr. 5000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. August 1950 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Besichtigung der Steigerungsobjekte nach telefonischer Vereinbarung (Telephon Nr. 93 51 04).

Bassersdorf, den 24. Juli 1950.

Konkursamt Bassersdorf, der Interimsverwalter: E. Saxer.

Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (2263)

**Vente publique — Enchère unique**

Hôtel avec mobilier et accessoires

Jeudi 7 septembre 1950, à 15 heures, dans le bâtiment à vendre, Hôtel du Cheval blanc, à Porrentruy, il sera procédé à la vente définitive aux enchères publiques de l'immeuble et des accessoires suivants, dépendant de la faillite de Saucy Michel, hôtelier au dit lieu.

Ban de Porrentruy

Valeur officielle

Feuillet 30. Rue Traversière, habitation, hôtel, café-restaurant, assuré dès 1947 sous N° 15 pour 240 600 fr. 333 100 fr.  
Assise 3 a. 47 c. 9 020 fr.

342 120 fr.

Mobilier, machines, installations et accessoires servant à l'exploitation de l'hôtel, suivant inventaire déposé à l'office soussigné, à disposition des amateurs.

Estimation de l'expert 325 000 fr.

Le cahier des charges et les conditions de vente seront déposés à l'office soussigné pendant 10 jours, à partir du 25 août 1950.

Porrentruy, 27 juillet 1950.

Office des faillites de Porrentruy: J. Metzger.

Ct. de Fribourg Office des faillites du Lac, Morat (2227)

**Unique enchère**

Failli: Gübeli Walter, fils d'Ernest, scierie, à Sugiez (Bas-Vully). Date et lieu de l'enchère: mardi, 5 septembre 1950, à 14 heures 30, dans la salle du Tribunal, à Morat.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 25 août 1950.

Immeubles: commune de Bas-Vully, Fol. 1879

Cadastre Art. A 6723 P.

Nom local, nature, contenance: Chablais, place et jardin de 870 m<sup>2</sup>.

a) Ch. Servitude pour le creusage d'un canal en faveur des art. 6631 et 6632 selon acte du 6 septembre 1898. b) Droit de passage à pied à la charge de

l'art. 6723 B par l'atelier du bat. N° 426 p.J. N° 2368 (S) inscrit le 6 octobre 1944. c) ch. Restriction de construire, en faveur de l'art. 6723 B. P.J. N° 15323, 13 septembre 1946. d) D. Droit de passage par la remise coté nord, de l'art. 6723 B. P.J. N° 15323. 13 septembre 1946. e) Ch. Droit de passage en faveur de l'art. 6723 B, pour parvenir au jardin. P. J. N° 15323. 13 septembre 1946.

Voir le registre des servitudes.

Taxe cadastrale 131 fr.

Estimation de l'office: 2000 fr.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Morât, le 24 juillet 1950.

Le préposé aux faillites.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2241)

**Grundstück-Versteigerung — Einzige Gant**

Donnerstag, den 31. August 1950, nachmittags 15 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Baumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das nachverzeichnete, zur Konkursmasse der Mosberger Erna Luisa, geschieden, von Sirmach, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion III, Parzelle 673, haltend 4 a 21,5 m<sup>2</sup>, mit Gebäuden Eulerstrasse 17.

Brandschätzung: Fr. 115 500.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 100 000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1700 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 16. August 1950 an zur Einsicht auf.

Basel, den 29. Juli 1950.

Konkursamt Basel-Stadt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (2027<sup>1</sup>)

**Vente d'immeubles — Enchère unique**

(boucherie-charcuterie)

Le mardi 15 août 1950, à 15 heures, au café-restaurant Gambetta, à Clarens, l'Office des faillites soussigné procédera à la réalisation juridique en une seule enchère, des immeubles de la masse en faillite de

Kratzer David-Louis,

fils d'Emile, qu'il possède au territoire de la commune du Châtellard-Montreux, savoir:

au lieu dit « à Clarens » maison d'habitation comprenant boucherie-charcuterie, et 2 appartements locatifs d'une superficie totale de 0 are 64 centiares, estimée au cadastre 75 000 fr. et par l'Office 70 000 fr., y compris les accessoires mobiliers.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, l'état des charges et la liste des accessoires mobiliers ainsi que tous renseignements désirables seront à disposition des intéressés, au bureau de l'Office des faillites soussigné, dès le mercredi 2 août 1950.

Montreux, le 6 juillet 1950.

Office des faillites de Montreux,

le préposé: E. Haldy.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2234)

**Vente aux enchères d'un stock de confiserie**

Lundi le 7 août 1950, il sera procédé à la vente par voie d'enchères publiques, au comptant, du stock de confiserie appartenant à la masse en faillite de la société en nom collectif Roy G. & Cie., à Vevey, comprenant: bonbons aux fruits et à la menthe, dragées, grêlons, pastilles, bonbons divers au sucre, fruits confits et pâtes de fruits, fondants, nougats, etc.

La vente débutera à 14 heures aux Entrepôts de Vevey et sera continuée à 15 heures 30 dans les locaux de la maison faillie, au Rialto, place de l'Hôtel-de-Ville (anciennement Restaurant «La Coupole»), à Vevey.

Vevey, le 25 juillet 1950.

Office des faillites: A. Henny, préposé.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstabsberechtigten die Anforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. In der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

In der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Wetzikon (2228<sup>2</sup>)

**Liegenschaftsteigerung**

Schuldner und Pfandgläubiger: Baer Ernst, geb. 1912, von Horgen, Buchdrucker, wohnhaft in Hegnau-Volketswil.

Ganttag: Freitag, den 8. September 1950, 14.30 Uhr.

Gantlokal: Hotel «Schweizerhof», in Unterwetzikon.

Eingabefrist: bis 17. August 1950.

Auflage der Gantbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 21. bis

31. August 1950.

Gantobjekt:

1 Wohnhaus mit 2 Läden, Werkstattanbau und Magazin, unter Assekuranz-Nr. 715, seit 1947 für Fr. 200 000 assekuriert, mit

6 Aren 76 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Bahnhofstrasse in Wäfershausen-Wetzikon. Grenzen, Grunddienstbarkeiten, Gewerbebetriebsbeschränkung laut Grundprotokoll.

Zugehör: 1 Druckmaschine, Zweitouren, 1 Stop-Zylinder-Schnellpresse, 1 Presto-Tiegeldruckpresse mit Einlegeapparat, 1 Viktoriatiegel, 1 Miniaturfalzmaschine, 1 Perforiermaschine mit Untergestell, 1 Papierschneidemaschine, 2 Drahtheftmaschinen mit Motor.

Betreibungsamtliche Schätzung: a) der Liegenschaft Fr. 210 000

b) der Zugehör Fr. 30 000

Total Fr. 240 000

Es findet nur eine Steigerung statt.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Wetzikon, den 28. Juli 1950.

Betreibungsamt Wetzikon: H. Bossert.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minaccia che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Bern Konkurskreis Nidau (2242)**

Schuldner: Schindler Fritz, Möbelbau, Mittelstrasse 4, Nidau.  
Datum der Bewilligung: 24. Juli 1950.  
Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Seevorstadt 83, Biel.  
Eingabefrist: bis zum 21. August 1950. Hiermit ergeht an alle Gläubiger obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur oben genannten Frist dem Sachwalter einzugeben.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. November 1950, um 14.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters, an der Seevorstadt 83, Biel.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (2243)**

Debitrice: ditta Ciapparelli O. e Ci, S. a. g. l. in liq., Mendrisio.  
Decreto di moratoria della pretura di Mendrisio: del 18 luglio 1950.  
Durata della moratoria: mesi due.  
Commissario del concordato: lic. iur. Carlo Dones, Mendrisio.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.  
Adunanza dei creditori: 4 settembre 1950, alle ore 14.30, presso l'ufficio del commissario (studio avv. Soldini), in Mendrisio.  
Esame degli atti: a contare dal 21 agosto 1950 presso l'ufficio del commissario.

**Ct. de Neuchâtel Arrondissement du Val-de-Travers (2208\*)**

Débitrice: Fers et Quincaillerie S. A. ci-devant Jaquet et Co. S. A., Fleurier.  
Date du jugement accordant le sursis: 21 juillet 1950.  
Expiration du sursis: 21 novembre 1950.  
Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Henri Chédel, avocat, à Neuchâtel. Les productions doivent être adressées au commissaire.  
Délai pour les productions: jusqu'au 15 août 1950, inclusivement.  
Assemblée des créanciers: vendredi 10 novembre 1950, à 14 heures 30, à l'Hôtel judiciaire à Môtiers, salle du Tribunal.  
Délai pour prendre connaissance du dossier: dès le 1<sup>er</sup> novembre 1950.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L. P. 295, al. 4)

**Ct. de Berne Arrondissement de Courtelary (2235)**

Débitrice: Frel Albert, tenancier de l'Hôtel de la Crosse de Bâle, à Sonvilier.  
Date du jugement de prolongation: 21 juillet 1950.  
Assemblée des créanciers: primitivement fixée sur le mercredi 2 août 1950, elle est renvoyée au mercredi 4 octobre 1950, à 15 heures, à l'Hôtel de la Crosse de Bâle, à Sonvilier.  
Examen des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée.  
Sonvilier, 26 juillet 1950.  
Le commissaire au sursis concordataire: Emile Jacot, avocat.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2229)****Verlängerung der Nachlassstundung sowie Festsetzung der Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe**

Schuldner: Suppiger Jean, Kurzwaren en gros, Rotseestrasse 3, Luzern.  
Mit Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 19. Juli 1950 ist dem Nachlassschuldner die unterm 29. März 1950 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 29. September 1950, verlängert worden.  
Die Gläubigerversammlung findet nunmehr statt: Dienstag, den 22. August 1950, 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», 1. Stock, Morgartenstrasse 4, Luzern.  
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.  
Luzern, 21. Juli 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Leo Balmer-Ott, Sachwalter und Inkassobureau,  
Hirschengraben 40, Luzern.

**Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (2251)**

Débitrice: Société en nom collectif Blanc Georges & fils, constructions mécaniques, à Fribourg, Route Neuve 12.  
Date de l'ordonnance prolongeant le sursis de deux mois soit jusqu'au 16 octobre 1950, à 15 heures: 26 juillet 1950.  
Assemblée des créanciers: lundi 2 octobre 1950, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg, en lieu et place de celle fixée au lundi 31 juillet 1950 à la même heure.  
Fribourg, le 27 juillet 1950. Le commissaire.

**Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (2252)**

Débitrice: Schafar Arnold, fils de Joseph, d'Alterswyl, articles de sports, à Fribourg, rue de Lausanne 21.  
Date de l'ordonnance prolongeant le sursis de deux mois soit jusqu'au 20 octobre 1950: 26 juillet 1950.  
Assemblée des créanciers: lundi 2 octobre 1950, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg, en lieu et place de celle fixée au 3 août 1950 à la même heure.  
Fribourg, le 27 juillet 1950. Le commissaire.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (2246)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le mardi 8 août 1950, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société anonyme Grandes Caves du Prieuré S. A., commerce de vins, rue de Berne 56<sup>bis</sup>, Genève, à ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.

Tribunal de première instance, Genève.

J. Charrey, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(L. P. 306, 308, 317)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (2247)**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 7. Juli 1950 den von der Firma Valentin & Co., Holzhandlung, Hardplatz 26, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. W. Peyer, Badenerstrasse 75, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 50%, zahlbar sofort nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss vom 7. Juli 1950 ist in Rechtskraft erwachsen. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung dahin.

Zürich, den 25. Juli 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (2248)**

Liquidazione N° 2/1950

Fallimento: Tavecchio Domenico, Chiasso.  
Con decreto del 14 luglio 1950, il pretore di Mendrisio ha omologato il concordato, proposto in sede di fallimento, dal Signor Tavecchio Domenico, Chiasso, sulla base del pagamento di un dividendo del 20% = venti per cento, da pagarsi a saldo ai creditori, entro un mese dalla data del decreto di omologazione, per cura dell'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Mendrisio, 24 luglio 1950.

Per l'Ufficio di esecuzione e fallimenti: Avv. G. Catenazzl, uff.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316\* bis 316\*)

(L. P. 316\* à 316\*)

**Kt. Zürich Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2249)****Auflegung von Inventar und Kollokationsplan**

Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Firma Weilenmann J. J. A. G. in Nachlassliquidation, Baugeschäft, Pflanzschulstrasse 29, Zürich 4, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim gerichtlich bestätigten Liquidator, Dr. Rudolf Bolliger, Rechtsanwalt, Sihlstrasse 37, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 8. August 1950 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Zürich, 26. Juli 1950.

Der Liquidator.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Zürich Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich (2264)****Oeffentliche Vorladung**

in Sachen

1. Gewerbekasse Baden, Baden,
2. Eugen Müller, Berikon (Aargau),
3. Fritz Zellweger & Co., Selnastrasse 27, Zürich 1, Gläubiger,

gegen

Grissemann Josef, Lederwarenfabrikation, Stockerstrasse 43, Zürich 2, zurzeit unbekannten Aufenthaltes, Schuldner,  
wurden Konkursbegehren ohne vorgängige Betreibung gestützt auf Art. 190, Ziff. 2 und 3, SchKG gestellt.

Die Verhandlung über diese Begehren ist angesetzt auf Freitag, den 25. August 1950, vormittags 9 Uhr, im Zimmer Nr. 162, 1. Stock des Bezirksgebäudes, in Zürich 4, Badenerstrasse 90.

Der Schuldner wird hiemit aufgefordert, zur genannten Stunde zur Verhandlung zu erscheinen oder sich durch einen Bevollmächtigten vertreten zu lassen, ansonst auf Grundlage der Akten entschieden würde.

Kanzlei des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich,  
der Substitut i. V.: Dr. Boveri.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

21. Juli 1950.

**Fürsorgestiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt für den Aussendienst in der Schweiz**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. Juni 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die in der Schweiz im Aussendienst tätigen Mitarbeiter der «Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt» (Berufsvertreter, Angestellte der Generalagenturen) sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Zuwendungen, insbesondere in Fällen von Alter, Tod und Invalidität. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 9 Mitgliedern, die Geschäftsführerin und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Ernst Wetter, von Zürich, Präsident; Dr. Emile Marchand, von Neuenburg, Dr. Riccardo Jagmetti, von Mairengo (Tessin), und Dr. Hans Wyss, von Alchenstorf, alle in Zürich. Geschäftslokal: Alpenquai 40 in Zürich 2 (bei der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt).

21. Juli 1950.

**Pensionsfonds des Personals der M. G. M. A.-G.**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 6. Juli 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «M. G. M. A.-G.», in Zürich, im Falle von Alter, Tod und Arbeitsunfähigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Jacques Guggenheim, von Oberendingen, in Zürich, als Präsident, sowie Walter A. Mettler, von Hemberg (St. Gallen), in Zürich, und Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon. Geschäftsdomizil: Sihlporte 3 in Zürich 1 (bei der M. G. M. A.-G.).

26. Juli 1950.

**Kreisspital Männedorf**, in Männedorf, Stiftung (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3015). Die Unterschriften von Dr. med. vet. Johannes Krauer, Dr. med. Hans Frey-Frey und Fritz Eichenberger sind erloschen. Kollektivunterschrift führen nun die Mitglieder der Kreisspitalkommission Prof. Dr. Julius Alfred Büchi, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), Präsident; Dr. med. vet. Wilhelm Wetli, von Hombrechtikon und Männedorf, in Küsnacht, Vizepräsident, und Arthur Huber, von Stäfa und Männedorf, in Männedorf, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar zu zweien.

26. Juli 1950.

**Pensionskasse für das Personal der Frawa A.-G.**, Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1945, Seite 126). Emil Schmid ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Georges Spaetig, von Lüscherz (Bern), in Zürich.

26. Juli 1950.

**Altersversicherungsfonds der A.G. vorm. W. Achtnich & Co.**, Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1950, Seite 1833). Dr. Gustav von Schulthess-Achtnich ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Bern**

26. Juli 1950.

**Stiftung Hilfs- und Sterbekasse der Sektion Bern des Verbandes der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz (V.H.T.L.)**, in Bern (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1946, Seite 1814). Aus dem Stiftungsrat sind der bisherige Sekretär Alphons Scherrer und der bisherige Vizepräsident Christian Portner ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden neu gewählt: Fritz Mühlemann, von Seeberg (Bern), in Bern, als Sekretär, und Hans Weber, von Golaten in Bern, als Mitglied. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
**Bureau Stadt Solothurn**

25. Juli 1950.

**Friedel-Hürzeler-Haus**, in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1942, Seite 2292). Aus der Verwaltungskommission ist infolge Demission ausgeschieden Gustav Heinis; seine Unterschrift ist erloschen. Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 21. Februar 1950 ist als Mitglied des Stiftungsrates neu gewählt worden: Dr. Fritz Reinhardt, von und in Solothurn. Der Stiftungsrat hat ihn in seiner Sitzung vom 30. Juni 1950 zum Vizepräsidenten gewählt. Als solcher zeichnet er kollektiv mit einem anderen vom Stiftungsrat bezeichneten Mitglied.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

22. Juli 1950.

**Fürsorgefonds der Firma Suter & Suter**, in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1945, Seite 2157). Durch Urkunde vom 16. Juni 1950 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 11. Juli 1950 abgeändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und anderweitiger unverschuldeter Notlage sowie für deren Angehörige bei Tod des Arbeitnehmers. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Friedrich Maurer-Neukomm, von Schmiedrue, und Dr. Leo Fromer-Im Oberste, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

22. Juli 1950.

**Personalfürsorgestiftung der Möbel-Genossenschaft**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. Juli 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihre Angehörigen sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst sowie anderweitiger, unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift zu zweien führen: Hans Rudin-Dettwyler, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft), als Präsident; Robert Zumstein, von Seeberg (Bern), in Nidau, und Jules Besse, von Basel, in Freidorf (Gemeinde Muttlenz). Domizil: Güterstrasse 133.

25. Juli 1950.

**Stiftung Adnota**, in Basel (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1948, Seite 1363). Aus dem Stiftungsrat ist Ernst Fenk-Güntert ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Hans Erne-Guérin, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

21. Juli 1950.

**Fürsorgestiftung der Firma Madéhn A. G.**, in Arlesheim (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1947, Seite 1855). Der Vizepräsident des Stiftungsrates, Edwin Rebsamen, wohnt nun in Arlesheim.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

24. Juli 1950.

**Stiftung der Buntpapierfabrik Herisau A. G. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge**, in Herisau (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1948, Seite 532). Kollektivunterschrift ist erteilt worden an Konrad Rechsteiner, von Speicher, in Herisau, Rechnungsführer. Er zeichnet gemeinsam mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

19. Juli 1950.

**Schuster & Co. Jubiläums-Fürsorge-Stiftung 1945**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1945, Seite 3053). Hans Diethelm und Emil Steinicken sind infolge Todes aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden neu in den Stiftungsvorstand gewählt: Albert Schuster, von und in St. Gallen und Ernst Müller, von Winterthur, in St. Gallen, als Aktuar. Kollektivunterschrift führen der Präsident und der Aktuar unter sich oder mit je einem andern Mitglied des Stiftungsvorstandes.

19. Juli 1950.

**Schuster & Co.'s Stiftung**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1949, Seite 285). Georg Enderle ist infolge Todes aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsvorstand gewählt: Armin Rieger, von Oberhelfenschwil, in St. Gallen, als Aktuar; Albert Schuster, von und in St. Gallen; Fritz Künzle, von Gossau (St. Gallen), in St. Gallen, und Willy Heimann, von Genf, in Zürich. Kollektivunterschrift führen der Präsident und der Aktuar unter sich oder mit je einem andern Mitglied des Stiftungsvorstandes.

**Aargau — Argovie — Argovia**

25. Juli 1950.

**Wohlfahrtsstiftung der R. Müller & Cie. A. G.**, in Seon. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Juli 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Schaffung von Wohngelegenheiten sowie von Wohlfahrtseinrichtungen verschiedener Art für die Angestellten und Arbeiter der Firma «R. Müller & Cie. A. G.», in Seon, sowie die Gewährung von Unterstützungen, zusätzlicher Altersrenten oder Alterskapitalien über die Leistungen der bereits bestehenden «Personalfürsorgestiftung der R. Müller & Cie. Aktiengesellschaft», in Seon, hinaus, alles gemäss der näheren Umschreibung in § 3 der Stiftungs-urkunde. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einziges Mitglied ist zurzeit Rudolf Müller-Gimmel, von Aarau, in Seon. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: im Bureau der Stifterfirma.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

22. Juli 1950.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Haberer Aktiengesellschaft Schuhhaus in Kreuzlingen**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1945, Seite 288). Der Stiftungszweck wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 18. Juli 1950 erweitert. Die Stiftung kann auch Liegenschaften erwerben oder mieten, um sie den Destinatären zu Erholungszwecken zur Verfügung zu stellen. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift wurde Evelyn Wolf, von Maur (Zürich), in Kreuzlingen, in den Stiftungsrat gewählt. Otto Wolf ist nun Präsident des Stiftungsrates.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
**Ufficio di Lugano**

26 luglio 1950.

**Fondazione Winterhalter per il patrimonio artistico di Carona**, in Carona (FUSC. del 7 marzo 1945, N° 55, pagina 549). Enrico Besomi, già segretario, Arrigo Cattaneo, Paolo Lucchini, decessi, e Don Luigi Biasca, vicepresidente, dimissionario, non fan più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: Mario Bernasconi di Antonio, da Carona, nominato segretario; Aldo Bernasconi di Giacomo, da Sorengo; Carlo Besomi fu Enrico, da Gerra Verzasca; Don Giovanni Decio di Angelo, da Morbio Inferiore; tutti in Carona, mentre Massimo Andreoli già membro del consiglio è ora vicepresidente dello stesso. La firma collettiva del presidente o col vicepresidente o uno di essi con un altro membro vincola la fondazione. Recapito: c/o Mario Bernasconi, segretario. Uffici in Mendrisio, via Gismonda c/o Fausto Fontana, presidente.

**Genf — Genève — Ginevra**

19 juillet 1950.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société suisse des voyageurs de commerce, à Genève**. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 24 juin 1950, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au secrétaire central, au personnel du secrétariat central et aux rédacteurs du journal «Mercur-Mercure», organe de la société fondatrice, contre les conséquences économiques de la maladie, de l'invalidité, de la vieillesse et de la mort, par le versement d'indemnités ou de pensions aux bénéficiaires adhérents et à leurs ayants droit, sous les formes et dans la mesure à fixer par le conseil de fondation, selon le ou les règlements qu'il établit et peut modifier en tout temps. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 5 membres, soit d'une part, le président, le vice-président et le trésorier de la société fondatrice, représentant son comité central et, d'autre part, le secrétaire et le comptable, représentant le personnel assuré. Le conseil de fondation désigne 3 contrôleurs dont l'un doit appartenir au personnel assuré. Titus Thoma, président du conseil de fondation, de Amden (St-Gall), engage la fondation en signant collectivement avec Hans-E. Haury, de Reinach (Argovie), ou Werner Sommer, de Sumiswald (Berne), ou Guido Meister, de Bâle, tous à St-Gall, membres du conseil de fondation. Adresse: rue de la Croix-d'Or 12, étude de M<sup>e</sup> Louis Pictet, notaire.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 134252. Date de dépôt: 18 avril 1950, 17 h.

LAB S.A., Bernex-Village (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits et préparations pour les soins de la peau, de beauté, de parfumerie et d'hygiène.

### VIGLIS

Nr. 134253. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1950, 17 Uhr.

Charles Wetter-Suri, Englischviertelstrasse 33, Zürich 32 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Chemisch-pharmazeutische, kosmetische Produkte und Spezialitäten.



Nr. 134254. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1950, 17 Uhr.

Gerber & Hora, Meilide (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Thermoplastische Artikel, nämlich ärztliche und gesundheitliche Instrumente und Geräte, Toilettegeräte, Strumpf- und Sockenhalter, Hosenträgergarnituren, Kleiderfurnituren, wie Knöpfe, Druckknöpfe, Schnallen für alle Gebrauchsgegenstände und andere Zutaten für Wäsche und Kleiderfabrikation. Behälter, Gehäuse, Apparateile, elektrische Einrichtungen, Isolatoren, Schalter, elektrische und technische Bedarfsartikel, Küchen-, Haushalt- und Gartengeräte; Spielwaren; Griffe, Beschläge; Uhrenbestandteile; Schreibzeug; sowie Bestandteile u. Zubehör für alle diese Waren.

## Hora

Nr. 134255. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1950, 9 Uhr.

Bierbrauerei Falken (vorm. Hanhart, Oechslin & Cie.), Fulachstrasse 200, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Helles Spezialbier (Flaschenbier).



Farbenausführung: die Marke wird rot, gelb und schwarz ausgeführt.

Nr. 134256.

Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1950, 9 Uhr.  
Bierbrauerei Falken (vorm. Hanhart, Oechslin & Cie.), Fulachstrasse 200, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Dunkles Spezialbier (Flaschenbier).



Farbenausführung: die Marke wird rot, gelb und schwarz ausgeführt.

Nr. 134257.

Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1950, 20 Uhr.  
Leo Baumli, Ettliswil (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bébé-, Kinder-, Damen- und Herren-Strickwaren.

## Lebagy

Nr. 134258.

Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1950, 20 Uhr.  
Holzindustrie-Aktiengesellschaft St. Margrethen, Grenzstrasse, St. Margrethen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zündholzwaren aller Arten.



Nr. 134259.

Date de dépôt: 3 juillet 1950, 10 h.  
Socorex S.A., rue St. Pierre 3, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Instruments, appareils, ustensiles et matériaux pour la médecine, la chirurgie, l'hygiène, le sauvetage et l'extinction des incendies. Matériel de pansement. Bandages. Membres, yeux et dents artificiels. Ustensiles de toilette. Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques, désinfectants, préparations pour la destruction des animaux et des plantes.

## INTRADENT

Nr. 134260.

Date de dépôt: 3 juillet 1950, 10 h.  
Socorex S.A., rue St. Pierre 3, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Instruments, appareils, ustensiles et matériaux pour la médecine, la chirurgie, l'hygiène, le sauvetage et l'extinction des incendies. Matériel de pansement. Bandages. Membres, yeux et dents artificiels. Ustensiles de toilette. Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques, désinfectants, préparations pour la destruction des animaux et des plantes.

## INTRAMED

Nr. 134261.

Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1950, 19 Uhr.  
Austin Reed Limited, Summit House, Red Lion Square, London W.C. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel.

## AUSTIN REED

N° 134262. Date de dépôt: 7 juillet 1950, 14 h.  
 Walter Unverricht, Dent d'Oche 5, Lausanne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Protège-semelles en caoutchouc.

**UNA**

Nr. 134263. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1950, 17 Uhr.  
 Sunbeam Corporation, Roosevelt Road 5600, Chicago (Illinois, Ver. Staaten v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Trockenrasier-Apparate und deren Bestandteile.

**Sunbeam**

Nr. 134264. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1950, 14 Uhr.  
 Hans Wirz, Bachmattenstrasse 6, Binningen (Basel-Land, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrrad-Bestandteile und -Zubehör.



Nr. 134265. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1950, 14 Uhr.  
 Ernst Baumberger, Schaffhauserstrasse 63, Neuhausen (Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hilfsgerät für das Maurergewerbe.



N° 134266. Date de dépôt: 11 juillet 1950, 18 h.  
 Bruni Margueron, avenue de Champel 13b; et Jean-Joseph Dubouloz, Square Pradier 4, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tapoteurs pour massages, en particulier pour massages faciaux.

**M. D.**

Nr. 134267. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1950, 18 Uhr.  
 Gottlieb Rüegg, Rekingenstrasse 114, Zuzach (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche-Aussteuern.

**Rü-Gro**

N° 134268. Date de dépôt: 12 juillet 1950, 18 h.  
 Mme Bühler, rue du Mont 8, Crissier (Vaud, Suisse).  
 Marque de fabrique.

Cannes à pêche.



Nr. 134269. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1950, 18 Uhr.  
 Walter Kriesemer & Co., Davidstrasse 27, St. Gallen (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate.

**Kriesemer-Sun-Gab**

Nr. 134270. Date de dépôt: 13 juillet 1950, 18 h.  
 Gut et Roy, avenue Vinet 16, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique.

Produit pour permanente à froid, à l'exclusion des savons et des produits à base de savon.

**King's Cold Wave**

Nr. 134271. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1950, 23 Uhr.  
 CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster.

**REGITINA**

Nr. 134272. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1950, 23 Uhr.  
 CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster.

**REGITINE**

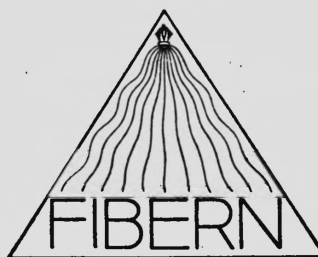
Nr. 134273. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1950, 18 Uhr.  
 Fibern-Manufaktur AG., Dottikon (Aargau, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72861. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1950 an.

Natur- und Kunstfasern.



Nr. 134274. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1950, 18 Uhr.  
 Fibern-Manufaktur AG., Dottikon (Aargau, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72862. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1950 an.

Natur- und Kunstfasern.



Nr. 134275. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1947, 17 Uhr.  
 Revlon Products Corporation, Fifth Avenue 745, New York (Ver. Staaten v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Mittel in Form von cremeartigen Waffeln und in Form von festen Scheiben.

**"Fashion Plate"**

Priorität: • Ver. Staaten v. Amerika, 28. Februar 1947. •

Nr. 134276. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1949, 17 Uhr.  
 Thomas Frederick & Company Limited, Frélon House, Oxford Road 99, Manchester 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilstückwaren.

**FRÉLON**

N° 134277. Date de dépôt: 10 mars 1950, 18 h.  
The Wellcome Foundation Limited, Euston Road 183 à 193, Londres N.W.1  
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques.

## NEO-EPININE

N° 134278. Date de dépôt: 10 mars 1950, 18 h.  
The Wellcome Foundation Limited, Euston Road 183 à 193, Londres N.W. 1  
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques.

## PHYSEPTONE

N° 134279. Date de dépôt: 10 mars 1950, 18 h.  
The Wellcome Foundation Limited, Euston Road 183 à 193, Londres N.W. 1  
(Grande Bretagne). — Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques.

## TINEAFAX

Nr. 134280. Hinterlegungsdatum: 8. April 1950, 17 Uhr.  
Revlon Products Corporation, Fifth Avenue 745, New York (Ver. Staaten  
v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Unter Verwendung von Milch hergestellte kosmetische Produkte aller Art,  
Parfümerien und Seifen.

## Lactol

Nr. 134281. Hinterlegungsdatum: 28. April 1950, 18 Uhr.  
Copydex Manufacturing Co. Ltd., Kings Road 31, Sloane Square, London  
SW 3 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe aller Art.

## COPYDEX

N° 134282. Date de dépôt: 12 mai 1950, 18 h.  
Duncan Harwood and Company Limited, Shaughnessy Street 8900, Van-  
couver (Colombie britannique, Canada).  
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques (excepté des vins).

*Harwood's*

Nr. 134283. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1950, 19 Uhr.  
Gummiwaren-Fabrik Hansa Böcker & Basch, Königswortherstrasse 15,  
Hannover (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung  
und Erneuerung der Marke Nr. 73476 von Gummiwaren-Fabrik Hansa  
Böcker & Basch, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hannover. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1950 an.

Radiergummi.

## HANSA

Nr. 134284. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1950, 18 Uhr.  
Rodi AG., St. Georgenstrasse 218, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittelkonserven.

*Rodi A.G.*

N° 134285. Date de dépôt: 16 mai 1950, 18 h.  
Miles Laboratories, Inc., Myrtle Street 1127, Elkhart (Indiana, E.-U.  
d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pour le traitement de refroidissements, de maux de tête, de la  
grippe, de l'influenza, de névralgies et d'autres maux et douleurs.



Nr. 134286. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1950, 13 Uhr.  
Eisenbau AG., Dreispitz, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eisenkonstruktionen jeder Art, Bauschlosserarbeiten.



Die Marke wird schwarz und rot ausgeführt.

Nr. 134287. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1950, 9 Uhr.  
Strübin & Cie., Hirschenplatz, Langnau i. E. (Schweiz). — Fabrik- und  
Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 72297. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. April 1950 an.

Pharmazeutische Produkte, Tierarzneimittel, Eutersalbe.

## UNCTOSAN

Nr. 134288. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1950, 21 Uhr.  
Levy fils, Lothringerstrasse 165, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Zapfen zum Verschliessen von Flaschen aller Art.

## BOUCHE TOUT

N° 134289. Date de dépôt: 7 juin 1950, 7 h.  
Robert Durafourg & Fils, rue de Genève 80, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Pierres de bijouterie.



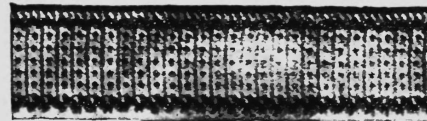
Nr. 134290. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1950, 18 Uhr.  
H. Oberlaender & Cie., Badstrasse, Romanshorn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Küchengeräte und -apparate aller Art, insbesondere Backapparate.

## FRITOUT

Nr. 134291. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1950, 10 Uhr.  
E. Mury & Cie. AG., Sternengasse 15, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummi-elastische Gewebe, insbesondere Durchzuggummibänder.



Die Erkennungsfäden an den Rändern werden blau ausgeführt.

N° 134292. Date de dépôt: 14 juin 1950, 10 h.  
Emilie Langenbach, rue St-Roch 21, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Produit pour la confection de glaces dans les appareils frigorifiques ménagers.



Nr. 134293. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1950, 5 Uhr.  
Trautz & Co., Maihaldenstrasse 20, Pforzheim (Baden, Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Echte und unechte Schmucksachen, Schreibgeräte wie Kugelschreiber, Mehr-  
fachkugelschreiber, mechanische Schreibstifte, Wechselschreibstifte, Füllhalter,  
sowie Etuis für Garnituren von vorgenannten Waren.

*Traco*

Nr. 134294. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1950, 14 Uhr.  
J. P. Ritz, Aktiengesellschaft (J. P. Ritz, Société anonyme) (J. P. Ritz,  
Limited), Laupen (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits und Zwieback.

## RITZ

Nr. 134295. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1950, 18 Uhr.  
Agepa Aktiengesellschaft für Erfindungs- und Patentverwertung, Schied-  
haldenstrasse 35, Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrik- u. Handelsmarke.

Hängeregistraturen.

## ARCHIPLANO

Nr. 134296.

Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1950, 18 Uhr.

Agepa Aktiengesellschaft für Erfindungs- und Patentverwertung, Schiedhaldenstrasse 35, Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrik- u. Handelsmarke.

Hängeregistraturen.

**PLANOPEND**

Nr. 134297.

Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1950, 18 Uhr.

Agepa Aktiengesellschaft für Erfindungs- und Patentverwertung, Schiedhaldenstrasse 35, Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrik- u. Handelsmarke.

Reinigungsgeräte wie Flaumer, Blocher usw.

**FLIP**

Löschung — Radiation

Marke Nr. 133999. — CIBA Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz). — Gelöscht am 24. Juli 1950 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Limitation de l'indication des produits  
Einschränkung der Warenangabe

Marque N° 131679. — Etablissement JEF Société Anonyme, Genève (Suisse). — L'indication des produits de cette marque est limitée comme suit: Produits pharmaceutiques, base hygiénique et antiseptique entrant dans la composition de produits cosmétiques et de savonnerie, à l'exclusion des crèmes de beauté, de talc, de l'huile et des savons pour bébés. — Enregistré le 20 juillet 1950.

Berichtigung — Rectification

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement  
(SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950)

Die im vorgenannten SHAB. veröffentlichten Marken, welche am 12. Juni 1950 gelöscht worden sind, wurden nicht im November 1930 eingetragen, sondern im November 1929.

**Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich**

| Aktiven                                                                      |             |     | Bilanz per 30. Juni 1950                  |  | Passiven    |                |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----|-------------------------------------------|--|-------------|----------------|
|                                                                              | Fr.         | Rp. |                                           |  | Fr.         | Rp.            |
| Kassa, Giro- und Postscheckguthaben                                          | 22 941 524  | 52  | Bankenkreditoren auf Sicht                |  | 17 952 411  | 85             |
| Coupons                                                                      | 3 268 892   | 53  | Andere Bankenkreditoren                   |  | 6 488 886   | 70             |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                    | 18 531 535  | 66  | Verpflichtungen aus Reportgeschäften      |  | 161 086     | 15             |
| Andere Bankendebitoren                                                       | 4 119 648   | 95  | Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht |  | 69 568 251  | 31             |
| Wechsel                                                                      | 22 064 538  | 49  | Kreditoren auf Zeit                       |  | 20 019 805  | 45             |
| Report und Vorschüsse auf kurze Zeit                                         | 1 032 286   | 40  | Depositen- und Einlagehefte               |  | 18 857 306  | 87             |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                          | 7 981 547   | 45  | Kassenobligationen                        |  | 35 837 500  | —              |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                           | 25 757 221  | 37  | Pfandbriefdarlehen                        |  | 22 000 000  | —              |
| davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 9 469 796.40                         |             |     | Schecks und kurzfristige Dispositionen    |  | 168 218     | 78             |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   | 7 474 346   | 60  | Tratten und Akzepte                       |  | 726 100     | —              |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    | 7 475 060   | 62  | Sonstige Passiven                         |  | 10 520 327  | 32             |
| davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 853 403.50                           |             |     | Aktienkapital                             |  | 20 000 000  | —              |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 2 989 139   | 15  | Ordentliche Reserve                       |  | 3 400 000   | —              |
| Hypothekaranlagen                                                            | 72 849 109  | 72  | Delcredere-Reserve                        |  | 4 000 000   | —              |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     | 29 478 667  | 25  | Saldo-Vortrag                             |  | 327 673     | 91             |
| Syndikatsbeteiligungen                                                       | 250 401     | —   |                                           |  |             |                |
| Sonstige Aktiven                                                             | 3 813 648   | 63  |                                           |  |             |                |
|                                                                              |             |     | Kautionsverpflichtungen: Fr. 8 213 965.01 |  |             |                |
| Bilanzsumme                                                                  | 230 027 568 | 34  | (B 102)                                   |  | Bilanzsumme | 230 027 568 34 |

**Schweizerischer Bankverein, Basel**

| Aktiven                                                                      |               |     | Bilanz per 30. Juni 1950                  |  | Passiven      |                  |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----|-------------------------------------------|--|---------------|------------------|
|                                                                              | Fr.           | Rp. |                                           |  | Fr.           | Rp.              |
| Kasse, Giro- und Postscheckguthaben                                          | 580 185 315   | 90  | Bankenkreditoren auf Sicht                |  | 361 175 269   | 57               |
| Coupons                                                                      | 16 257 272    | 62  | Andere Bankenkreditoren                   |  | 15 120 794    | 96               |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                    | 173 361 765   | 38  | Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht |  | 1 473 236 406 | 25               |
| Andere Bankendebitoren                                                       | 74 222 838    | 85  | Kreditoren auf Zeit                       |  | 106 852 755   | 47               |
| Wechsel                                                                      | 611 999 503   | 84  | Depositen- und Einlagehefte               |  | 162 807 587   | 60               |
| Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit                                        | 7 175 843     | 55  | Kassenobligationen                        |  | 207 686 600   | —                |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                          | 163 580 333   | 56  | Schecks und kurzfristige Dispositionen    |  | 10 720 100    | —                |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                           | 327 472 165   | 50  | Tratten und Akzepte                       |  | 39 923 212    | 70               |
| davon gegen hypothekar. Deckung Fr. 75 522 417.19                            |               |     | Sonstige Passiven                         |  | 35 924 756    | 18               |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   | 27 034 419    | 83  | Aktienkapital                             |  | 160 000 000   | —                |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    | 61 996 884    | 21  | Reservefonds                              |  | 32 000 000    | —                |
| davon gegen hypothekar. Deckung Fr. 24 691 161.15                            |               |     | Spezialreserve                            |  | 12 000 000    | —                |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 89 722 878    | 82  | Saldo-vortrag vom Vorjahr                 |  | 1 342 901     | 76               |
| Hypothekaranlagen                                                            | 13 368 513    | 10  |                                           |  |               |                  |
| Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft                           | 112 194 648   | 98  |                                           |  |               |                  |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     | 344 802 635   | 60  |                                           |  |               |                  |
| Syndikatsbeteiligungen                                                       | 1 415 363     | 75  |                                           |  |               |                  |
| Bankgebäude                                                                  | 10 500 000    | —   |                                           |  |               |                  |
| Andere Liegenschaften                                                        | 3 500 000     | —   |                                           |  |               |                  |
| Mobiliar                                                                     | 1             | —   |                                           |  |               |                  |
|                                                                              |               |     |                                           |  |               |                  |
| Bilanzsumme                                                                  | 2 618 790 384 | 49  | (B 107)                                   |  | Bilanzsumme   | 2 618 790 384 49 |

**Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft, Aeschenvorstadt 67, Basel**

| Aktiven                                                                                |            |     | Bilanz auf 31. Dezember 1949                        |  | Passiven    |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|-----------------------------------------------------|--|-------------|--------------|
|                                                                                        | Fr.        | Rp. |                                                     |  | Fr.         | Rp.          |
| Anteilscheine                                                                          | 25 200     | —   | Reservefonds                                        |  | 850 000     | —            |
| Obligationen und Pfandbriefe                                                           | 2 629 743  | —   | Spezialreserven:                                    |  |             |              |
| Schuldbuchforderungen                                                                  | 2 631 075  | —   | Gründungs- und Dispositionsfonds                    |  | 80 000      | —            |
| Darlehen an Körperschaften                                                             | 517 380    | —   | Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung         |  | 481 595     | —            |
| Grundpfandtitel                                                                        | 18 412 924 | —   | Prämienreserve und Rentenübertrag                   |  | 28 329 458  | —            |
| Grundstücke                                                                            | 3 459 635  | —   | Prämienübertrag                                     |  | 897 588     | —            |
| Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften                                            | 1 429 963  | —   | Rücklagen für unerledigte Versicherungen            |  | 18 656      | —            |
| Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen                                               | 1 132 208  | —   | Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile         |  | 249 155     | —            |
| Darlehen gegen Faustpfand                                                              | 315 000    | —   | Grundpfandschulden                                  |  | 360 000     | —            |
| Liquide Mittel                                                                         | 1 338 891  | —   | Depositen und Kautionen                             |  | 52 747      | —            |
| Guthaben aus Rückversicherungen                                                        | 168 405    | —   | Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien            |  | 569 812     | —            |
| Gestundete Prämienraten                                                                | 18 861     | —   | In Depot gelassene Gewinnanteile                    |  | 331 399     | —            |
| Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern                                         | 229 536    | —   | Uebrig Passiven                                     |  | 61 817      | —            |
| Ausstehende Zinsen und Mieten                                                          | 122 950    | —   | Einnahmenüberschuss                                 |  | 260 058     | —            |
| Stückzinsen                                                                            | 40 639     | —   |                                                     |  |             |              |
| Uebrig Aktiven                                                                         | 69 875     | —   |                                                     |  |             |              |
| Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 30 014 836.— |            |     | (B 105)                                             |  |             |              |
|                                                                                        |            |     | Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 90 000.— |  |             |              |
| Bilanzsumme                                                                            | 32 542 285 | —   |                                                     |  | Bilanzsumme | 32 542 285 — |

Basel, 30. Juni 1950.

Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft  
W. Maurer. Debrunner.

**Volksbank in Hochdorf**

| Aktiven                                                                      |            |     | Bilanz per 30. Juni 1950   |  | Passiven   |     |
|------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|----------------------------|--|------------|-----|
|                                                                              | Fr.        | Rp. |                            |  | Fr.        | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postscheckguthaben                                          | 440 491    | 95  | Bankenkreditoren auf Sicht |  | 21 452     | 40  |
| Coupons                                                                      | 19 931     | 45  | Kreditoren auf Sicht       |  | 2 994 077  | 82  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                    | 173 909    | 75  | Kreditoren auf Zeit        |  | 127 459    | 85  |
| andere Bankendebitoren                                                       | 14 773     | 85  | Spareinlagen               |  | 10 298 023 | 27  |
| Wechsel                                                                      | 600 546    | 83  | Depositen                  |  | 3 693 151  | 15  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                          | 885 738    | 48  | Obligationen               |  | 3 421 700  | —   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                           | 9 604 176  | 65  | Pfandbriefdarlehen         |  | 3 120 000  | —   |
| davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 6 263 052.77                         |            |     | Sonstige Passiven          |  | 527 852    | 01  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   | 167 236    | —   | Aktienkapital              |  | 2 000 000  | —   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    | 4 639 456  | —   | Reservfonds                |  | 600 000    | —   |
| davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 3 738 413.50                         |            |     | Spezialreserve             |  | 400 000    | —   |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 329 578    | —   | Gewinnsaldovortrag         |  | 39 997     | 20  |
| Hypothekaranlagen                                                            | 7 321 279  | 27  |                            |  |            |     |
| Wertschriften                                                                | 2 645 446  | 60  |                            |  |            |     |
| Bankgebäude                                                                  | 288 000    | —   |                            |  |            |     |
| andere Liegenschaften                                                        | 30 000     | —   |                            |  |            |     |
| Sonstige Aktiven                                                             | 83 148     | 87  |                            |  |            |     |
|                                                                              | 27 243 713 | 70  |                            |  | 27 243 713 | 70  |

**Bündner Privatbank, Chur**

| Aktiven                                                                      |            |     | Semester-Bilanz auf 30. Juni 1950         |  | Passiven   |     |
|------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|-------------------------------------------|--|------------|-----|
|                                                                              | Fr.        | Rp. |                                           |  | Fr.        | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postscheckguthaben                                          | 1 352 763  | 31  | Bankenkreditoren auf Sicht                |  | 14 984     | 60  |
| Coupons                                                                      | 17 234     | —   | Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht |  | 3 808 404  | 19  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                    | 528 129    | 42  | Kreditoren auf Zeit                       |  | 165 500    | —   |
| Andere Bankendebitoren                                                       | 5 611      | 30  | Spareinlagen                              |  | 3 711 119  | 60  |
| Wechsel                                                                      | 276 903    | 84  | Kassaobligationen                         |  | 6 325 450  | —   |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung:                                         |            |     | Pfandbriefdarlehen                        |  | 2 500 000  | —   |
| Blanko-Kredite                                                               | 593 655    | 86  | Sonstige Passiven                         |  | 883 893    | 49  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                           | 3 656 033  | 67  | Aktienkapital                             |  | 4 500 000  | —   |
| davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 338 937.25                         |            |     | Reservfonds                               |  | 335 000    | —   |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 18 676     | —   |                                           |  |            |     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung:                                   |            |     |                                           |  |            |     |
| Darlehen mit hypothekarischer Sicherheit                                     | 13 275 829 | 43  |                                           |  |            |     |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     | 2 310 174  | 50  |                                           |  |            |     |
| Bankgebäude                                                                  | 170 000    | —   |                                           |  |            |     |
| Sonstige Aktiven                                                             | 39 340     | 55  |                                           |  |            |     |
| Kautionen: Fr. 566 724.50                                                    |            |     | Kautionen: Fr. 566 724.50                 |  |            |     |
|                                                                              | 22 244 351 | 88  |                                           |  | 22 244 351 | 88  |

**Union Life Fund, administered by the Commercial Union Assurance Company Limited, London**

| Actif                                                                                        |         |     | Bilan au 31 décembre 1949                               |  | Passif  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----|---------------------------------------------------------|--|---------|-----|
|                                                                                              | £       | s d |                                                         |  | £       | s d |
| Actions et parts sociales                                                                    | 3 062   | —   | Réserves mathématiques et correction relative à l'éché- |  |         |     |
| Obligations et lettres de gage                                                               | 368 671 | —   | ance des rentes                                         |  | 450 565 | —   |
| Prêts à des corporations                                                                     | 15 892  | —   | Correction relative à l'échéance des primes             |  |         |     |
| Titres de gage immobilier                                                                    | 40 602  | —   | Provision pour prestations d'assurance en suspens       |  | 16 186  | —   |
| Prêts et avances sur polices                                                                 | 10 411  | —   | Autre passif                                            |  | 2 204   | —   |
| Prêts sur nantissement                                                                       | 10      | —   |                                                         |  |         |     |
| Autres placements                                                                            | 980     | —   |                                                         |  |         |     |
| Avoirs liquides                                                                              | 18 256  | —   |                                                         |  |         |     |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances                                           | 7 858   | —   |                                                         |  |         |     |
| Intérêts et loyers échus mais non recouvrés                                                  | 123     | —   |                                                         |  |         |     |
| Intérêts courus                                                                              | 3 090   | —   |                                                         |  |         |     |
| De l'actif ci-dessus sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: £ 3 735 |         |     |                                                         |  |         |     |
|                                                                                              | 468 955 | —   |                                                         |  | 468 955 | —   |

London, 11 juillet 1950.

Union Life Fund, administered by the Commercial Union Assurance Company Limited  
John Makins, General Manager. N. Gatenby, Actuary.**La Nationale, Compagnie anonyme d'assurances contre l'incendie et les explosions, 17, rue Laffette, Paris**

| Actif                                                                            |               |     | Bilan au 31 décembre 1949                                                        |  | Passif        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|-----|
|                                                                                  | Fr. fr.       | Ct. |                                                                                  |  | Fr. fr.       | Ct. |
| Valeurs mobilières:                                                              |               |     | Fonds propres:                                                                   |  |               |     |
| Obligations et lettres de gage                                                   | 619 489 597   | —   | Capital social                                                                   |  | 150 000 000   | —   |
| Actions d'entreprises d'assurances                                               | 301 399 696   | —   | Fonds de réserve                                                                 |  | 10 500 000    | —   |
| Autres actions                                                                   | 39 230 268    | —   | Réserves spéciales:                                                              |  |               |     |
| Immeubles                                                                        | 2 204 548     | —   | Réserve pour cautionnements                                                      |  | 48 454 189    | —   |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations                      | 4 101 450     | —   | Provision pour annulation de primes et frais de recouvrement de primes arriérées |  | 31 646 303    | —   |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux                         | 9 044 263     | —   | Provision pour fluctuation de change sur devises étrangères                      |  | 157 000 816   | —   |
| Avoirs en banques                                                                | 112 658 732   | —   | Réserve pour fluctuation de valeurs mobilières                                   |  | 5 287 273     | —   |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance                                | 409 488 513   | —   | Provision pour diminution de valeur d'actif                                      |  | 2 246 497     | —   |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 5 712 815     | —   | Réserves techniques, réassurances déduites:                                      |  |               |     |
| Dépôts pour réassurances acceptées                                               | 43 710 038    | —   | Provision pour risques en cours                                                  |  | 471 462 860   | —   |
| Prorata d'intérêts et loyers                                                     | 5 705 048     | —   | Provision pour sinistres à régler                                                |  | 175 380 090   | —   |
| Cautionnements                                                                   | 845 215       | —   | Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances  |  | 61 539 445    | —   |
| Autres actifs                                                                    | 9 680 184     | —   | Dépôts pour réassurances cédées                                                  |  | 59 437 295    | —   |
|                                                                                  |               |     | Engagements:                                                                     |  |               |     |
|                                                                                  |               |     | envers des agents                                                                |  | 68 463 785    | —   |
|                                                                                  |               |     | frais généraux et taxes restant à payer                                          |  | 220 798 791   | —   |
|                                                                                  |               |     | répartition restant à payer aux porteurs de parts bénéficiaires                  |  | 793 759       | —   |
|                                                                                  |               |     | Articles compensateurs:                                                          |  |               |     |
|                                                                                  |               |     | Réserve immobilière                                                              |  | 11 023        | —   |
|                                                                                  |               |     | Cautionnements                                                                   |  | 1 473 841     | —   |
|                                                                                  |               |     | Fonds de prévoyance en faveur du personnel                                       |  | 11 727 343    | —   |
|                                                                                  |               |     | Autres passifs                                                                   |  | 17 811 254    | —   |
|                                                                                  |               |     | Bénéfice                                                                         |  | 69 235 803    | —   |
|                                                                                  | 1 563 270 367 | —   |                                                                                  |  | 1 563 270 367 | —   |

Paris, le 30 juin 1950.

La Nationale, Compagnie anonyme d'assurances contre l'incendie et les explosions  
Le mandataire général pour la Suisse: E. Dumont. Le Président, Directeur général: P. de Seroux.

## Neue schweizerisch-italienische Zolltarifvereinbarungen

Die in Nr. 172 des Schweizerischen Handelsamtsblattes veröffentlichten Texte (Mitteilung, Avenant, lista A, Liste B, Protocole de signature) sind in Form eines Separatabzuges erhältlich. Preis: 70 Rp., inklusive Porto (12 Seiten, Format A3, d. h. Grösse SHAB.). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Nouvelles conventions italo-suisse en matière de tarif douanier

Les textes publiés dans le N° 172 de la Feuille officielle suisse du commerce (communiqué, Avenant, lista A, liste B, Protocole de signature) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 70 centimes, port compris (12 pages, format A3, c'est-à-dire format grandeur FOSC.). Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 35

«Moniteur belge» N° 179, del 28 giugno 1950

La «S. A. Quartier basiflue Charles-Quint», avenue Charles-Quint 28, a Ganshoren-Bruxelles, procederà, dal 1° luglio al 30 novembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni senza indicazione del valore, cedola N° 24 e seguenti attaccate, verso nuove azioni senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate, come pure al rimborso di una somma di 200 franchi per ogni vecchia azione.

Le operazioni seguenti dovranno parimente essere terminate entro il 30 novembre 1950:

1. il cambio, deciso nel 1942, delle quote di fondatore verso azioni senza indicazione del valore, in ragione di sei quote di fondatore per un'azione senza indicazione del valore;
2. il rimborso, deciso nel 1943, di 150 franchi per ogni azione senza indicazione del valore.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 14 novembre 1950.

La «S. A. Société belge des Bétons», boulevard du Régent 37, a Bruxelles, procederà, dal 30 giugno al 30 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, dei suoi vecchi millesimi d'azione di godimento, tallone attaccato, verso nuovi titoli di  $\frac{1}{1000}$  di azione di godimento, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S. A. des Charbonnages Elisabeth», a Auvéla, procederà, dal 1° luglio al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni senza indicazione del valore, cedola N° 6 e seguenti attaccate, verso nuove azioni senza indicazione del valore, cedola N° 6 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti dovranno essere chiuse alla stessa data del 30 dicembre 1950:

1. il cambio, deciso nel 1920, delle quote sociali verso azioni senza indicazione del valore;
2. il cambio delle azioni «Charbonnages du Bois communal» verso azioni «Charbonnages Elisabeth» (operazione decisa nel 1927);
3. l'assegnazione di un'azione nuova (emissione 1928) e il rimborso di fr. 71,4285 per ogni vecchia azione, N° da 1 a 28 000;
4. il rinnovo dei fogli delle cedole delle 28 000 vecchie azioni senza indicazione del valore (numeri compresi tra 1 e 28 000).

La «S. A. Filatures gantoises réunies», boulevard d'Afrique 242, a Gand, procederà, dal 30 giugno al 28 ottobre 1950, al rimborso anticipato delle obbligazioni non ammortizzate del prestito «Filatures et Tissages réunis» 4½%, 1910, cedola al 1° luglio 1950 e seguenti attaccate.

Il rimborso delle obbligazioni ammortizzate ma non ancora effettivamente incassate deve essere terminato entro la stessa data.

La «S.A. Briqueteries et Tulleries réunies de Boom», rue de Niel 119, a Boom, procederà, dal 1° luglio al 30 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 28 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S. A. des Ateliers Lebrun», a Nimy, procederà, dal 15 luglio al 30 dicembre 1950, al cambio delle sue azioni senza indicazione del valore, cedola N° 13 e seguenti attaccate, verso quote sociali, cedola N° 1 e seguenti attaccate, in ragione di cinque azioni per una quota sociale.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 dicembre 1950.

La «S. A. Tanneries de Saventhem, Anciens Etablissements François Coppin», a Zaventem, procederà, dal 17 luglio al 30 novembre 1950 al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali, cedola N° 43 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti, decise nel 1942, dovranno parimente essere terminate entro il 30 novembre 1950:

1. la stampigliatura delle azioni di capitale di 250 franchi, allo scopo di constatare la loro trasformazione in quote sociali, e l'assegnazione gratuita di una quota sociale per ogni gruppo di due vecchie azioni di capitale di 250 franchi;
2. il cambio dei quarti di quota di fondatore verso quote sociali, in ragione di quattro quarti di quota di fondatore per quindici quote sociali.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 10 novembre 1950.

La «S. A. Société centrale immobilière d'Anvers», place Reine-Astrid 40, ad Anversa, procederà, dal 1° luglio al 30 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale di 500 franchi, cedola N° 20 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola N° 20 e seguenti attaccate.

La «S. A. des Mines d'Or de Kilo-Moto», società congolese a garanzia limitata, a Bruxelles, procederà, dall'11 luglio 1950 al 31 gennaio 1951 al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue azioni privilegiate, cedola N° 24 e seguenti attaccate, verso azioni privilegiate nuove, cedola N° 24 e seguenti attaccate;
  2. delle sue azioni di godimento, cedola N° 23 e seguenti attaccate, verso azioni di godimento nuove, cedola N° 23 e seguenti attaccate;
  2. delle sue quote di utili, cedola N° 24 e seguenti attaccate, verso quote di utili nuove, cedola N° 24 e seguenti attaccate.
- Devono essere terminati entro la stessa data del 31 gennaio 1951:
1. il cambio delle vecchie azioni privilegiate, ammortizzate ma non ancora effettivamente rimborsate, verso azioni di godimento;
  2. il cambio degli «scripts» provenienti dalle obbligazioni del Congo belga 6%, di 500 franchi, ammortizzabili, emissione 1926, verso quote di utili «Kilo-Moto».

La «S. A. Carrières unies de Porphyre», rue de Belle-Vue 64, a Bruxelles, procederà, dal 5 luglio al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni senza valore

nominale, N° da 1 a 32 000, tallone attaccato, verso nuove azioni senza valore nominale, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti dovranno essere terminate entro il 30 dicembre 1950:

1. il rimborso di 500 franchi per ogni azione, deciso nel 1934, sui titoli esistenti prima dell'aumento del capitale, deciso nel 1923;
2. l'assegnazione gratuita di una seconda azione per ogni vecchia azione, decisa nel 1937.

Dal 5 luglio al 30 dicembre 1950 sarà parimente proceduto al cambio delle azioni di 500 franchi della vecchia «S. A. Anciennes Carrières A. Vandeveldt, A. D'Harverg et Cie», rue de l'Hôtelier 1, a Lessines, verso azioni senza valore nominale della «S. A. Carrières unies de Porphyre», in ragione di quattro azioni di 500 franchi, «Anciennes Carrières A. Vandeveldt, A. D'Harverg et Cie», cedola N° 20 e seguenti attaccate, per un'azione senza valore nominale «Carrières unies de Porphyre», cedola N° 2 e seguenti attaccate.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 dicembre 1950.

La «S. A. Moulins Rypens», a Boom, procederà, dal 1° luglio al 31 ottobre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue:

1. azioni di capitale di 500 franchi, cedola N° 28 e seguenti attaccate, verso azioni di capitale nuove, cedola N° 28 e seguenti attaccate;
2. azioni di dividendo senza indicazione del valore nominale, cedola N° 28 e seguenti attaccate, verso azioni di dividendo nuove, cedola N° 28 e seguenti attaccate.

La «S. A. Tissages et Courroies du Nord», chaussée de Veurgat 289, a Ixelles, procederà, dal 15 luglio al 31 ottobre 1950, al cambio delle sue azioni di capitale senza indicazione del valore nominale, verso nuove azioni di capitale, senza indicazione del valore nominale, in ragione di cinque azioni di capitale senza indicazione del valore nominale, cedola N° 12 e seguenti attaccate, per una nuova azione di capitale senza indicazione del valore nominale, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 14 ottobre 1950.

La «S. A. Filterie Impériale d'Alost», avenue Roosevelt 23, ad Alost, procederà, dal 3 luglio al 30 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni senza indicazione del valore nominale, cedola N° 22 e seguenti attaccate, verso azioni nuove, cedola N° 22 e seguenti attaccate.

I vecchi cambi seguenti, decisi nel 1928, dovranno essere terminati entro la stessa data del 30 settembre 1950:

1. un'azione «Filterie Impériale d'Alost», per un'azione «Ancienne Filterie Impériale d'Alost»;
2. diciassette azioni «Filterie Impériale d'Alost» per dieci azioni «Filature et Teinturerie d'Alost».

Quest'ultime due operazioni sono eseguite unicamente presso il domicilio della Caisse des Dépôts et Consignations.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 settembre 1950.

La «S. A. Lainière de l'Escaut», a Leupegem, procederà, dal 1° luglio al 31 ottobre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue:

1. azioni di capitale di 500 franchi, cedola N° 27 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola N° 27 e seguenti attaccate;
2. azioni privilegiate di 500 franchi, cedola N° 27 e seguenti attaccate, verso nuove azioni privilegiate, cedola N° 27 e seguenti attaccate;
3. quota di fondatore senza indicazione del valore, cedola N° 27 e seguenti attaccate, verso nuove quote di fondatore, cedola N° 27 e seguenti attaccate;
4. azioni di priorità di 100 franchi, cedola N° 27 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di priorità, cedola N° 27 e seguenti attaccate.

Per quanto concerne le azioni di priorità di 100 franchi, la società è stata dispensata di ricorrere ad uno degli uffici previsti nell'articolo 1 del decreto-legge del 6 ottobre 1944, ed è conseguentemente autorizzata a ricevere direttamente i titoli da cambiare.

La «S. A. Tramways unifiés de Liège et Extensions», rue Frédéric-Nyst 36, a Liège, procederà, dal 1° luglio al 30 dicembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di 500 franchi, cedola N° 23 e seguenti attaccate, verso azioni di 500 franchi nuove, cedola N° 23 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti, eseguite attualmente presso la Caisse des Dépôts et des Consignations, devono essere terminate entro la stessa data del 30 dicembre 1950:

1. il cambio delle azioni «Tramways Est-Ouest de Liège» verso azioni «Tramways unifiés»;
2. il cambio delle azioni «Tramways liégeois» verso azioni «Tramways unifiés».

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 dicembre 1950.

La «S. A. des Ateliers du Thirlau», a la Croyère, procederà, dal 30 giugno al 31 ottobre 1950, al cambio, titolo per titolo:

- a) della sua vecchia quota sociale senza indicazione del valore, N° da 1 a 30 000, cedola N° 9 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali, cedola N° 9 e seguenti attaccate;
- b) delle sue vecchie obbligazioni 4%, 1943, di 1000 franchi, cedola N° 7 al 1° luglio 1950 e seguenti attaccate, verso nuove obbligazioni dello stesso genere, cedola N° 7 al 1° luglio 1950 e seguenti attaccate.

Le vecchie operazioni seguenti dovranno parimente essere terminate entro il 31 ottobre 1950:

1. il cambio dei titoli emessi fino al 1906, sia le azioni di capitale di 250 franchi, sia le quote di fondatore, rispettivamente verso nuove azioni di capitale di 250 franchi e verso quote di fondatore, operazione decisa nel 1928;
2. il cambio delle azioni di capitale di 250 franchi e delle quote di fondatore, verso quote sociali senza indicazione del valore, operazione decisa nel 1943 ed eseguita in ragione di quattro azioni di capitale o di due quote di fondatore per una quota sociale;
3. il rimborso delle obbligazioni 4½%, 1912, di 500 franchi.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 14 ottobre 1950.

Für Transporte von und nach

**DEUTSCHLAND**

die Spezialfirma

INTERNATIONALE TRANSPORTE

**ALBERT MUTTER**Rosent. strasse 71 **BASEL 16** Tel. (061) 377 94

Täglicher Camion-Verkehr über die Grenze mit Anschluß ab Lörach nach allen Richtungen.

**MEIER-WERNLI & Cie S.A.**

en liquidation

**LAUSANNE**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires est convoquée pour le vendredi 11 août 1950, à 9 heures, en l'étude de MM. Perrin et Borgeaud, notaires, rue du Lion-d'Or 3, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du liquidateur.
- 2° Décharge au liquidateur.
- 3° Propositions individuelles.

Le liquidateur.

**Schweiz. Lichtpausanstalten AG.**

vormals Hatt &amp; Co.

**Zürich****44. ordentliche Generalversammlung**

Samstag den 12. August 1950, punkt 11 1/4 Uhr, im Café «Rebe 2», II. Stock, Ostschweizer Winzerstube, Schützengasse 5, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht der Geschäftsleitung.
3. Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Bericht der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1949/50 und Decharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Z 477

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung können vom 6. August 1950 an in unserem Bureau, Weinbergstrasse 22, eingesehen werden, wo gleichzeitig Stimmkarten in Empfang genommen werden können.

Namens des Verwaltungsrates,

Präsident: A. Rubin, Ing.

Aktuar: Dr. E. Spleas.

**Zu verkaufen**

prachtvoller

**LANDSITZ**

In einzigartig schöner Lage am Fusse des Jura, 1/4 Autostunde von Solothurn, Höhenlage 600 m, Grundfläche des Gutes zirka 29 Jucharten mit Pächtergehäule. Fruchthares, gut verpachtetes Land. Eigene Wasserversorgung. Günstige Steuerhältnisse. Villa (erbaut 1941/42) enthält 9 Zimmer, modern eingerichtete grosse Küche, 2 Badezimmer, Mansardenzimmer, Gärtner-Chauffeurwohnung mit Autogarage, Waschküche, Bügelraum, grosser Keller für Holz-, Oel- und Kohlenfeuerung, Luftschutzraum, Terrassen, Balkon usw. Zier- und Gemüsegarten, Obstbäume usw. Sn 27

Bezugsbereit: sofort. Kaufpreis sehr interessant.

Auskunft durch: Bureau Dres. B. und F. Hammer, Solothurn.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

In der Erbschaftssache des am 20. Juli 1950 verstorbenen Herrn

**Meinrad Tschümperlin-Großmann sel.**

geboren 1898, Vertreter, von Schwyz, wohnhaft gewesen in Emmen, Seetalstrasse 37 (früher Wirt in Winterthur, Restaurant «Sonneck»).

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfällige Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden innert Monatsfrist auf der Gemeindefkanzlei Emmen in Emmenbrücke anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 u. ff., 590 und 591 des ZGB und §§ 75 u. ff. des luz.-kant. Einf.-Ges. zum ZGB). Lz 146

Emmen, den 29. Juli 1950.

Gemeindefkanzlei Emmen, Emmenbrücke.

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse****Bâle Zurich Genève Lausanne**

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b

**SOLUM AG., Zürich****Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag, den 14. August 1950, vormittags 9 Uhr, am Gesellschaftssitz Talstrasse 62, Zürich 1

TRAKTANDEN:

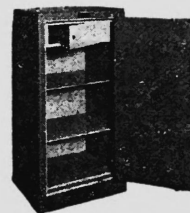
1. Präsenz und Bestellung des Bureaus.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung.
3. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an Verwaltung und Direktion.
5. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Der Jahresbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre vom 1. August 1950 an am Geschäftssitz auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können nach Abgabe der Nummern des Aktienbesitzes von unserer Geschäftsleitung am Gesellschaftssitz bezogen werden.

Z 479

Der Verwaltungsrat.

**la. Kassaschränke**

feuer- und sturzsicher, in grosser Auswahl

Flachpulte

Bürofauteuils

Kartelschränke

Scheibmaschinentische

P. Gimmi &amp; Co. AG., St. Gallen

Abteilung Büromöbel

**KIW**

Sole-Crêpe

für Latex

Kautschuk- und Industriebedarf

Winterthur Telefon (052) 236 66

**Sektor Nordwestschweiz**

Solv. erfahrener, verhandlungsgewandter Kaufm., mittl. Alters, mit kl. eig. Geschäft, ausgedehnten theoret. Kenntn. und neuzeitl. Kalkulations- u. Arbeitsmethoden vertraut, bilanz. Buchh., könnte Umstände halber wöchentl. 8-4 Tage für bestehende Organisation tätig sein für die Ansbung period. Kontrollen, Revis. usw. In Frage kommt auch die Führung eines Sekretariates, Leistungsfähige Unternehmungen, welche auf eine seriöse, dauernde und produktive Mitarbeit Wert legen schreiben unter Chiffre Z 71030 Q an Publicitas Basel.

**Zu verkaufen**

zirka 750 kg

**Chromnickel-Widerstandsdraht**

Leg. 80/20

Prima englisches Fabrikat ab schweiz. Transitlager.

Anfragen unter Chiffre J 6884 Q an Publicitas Basel.

A remettre à Genève

**beau banc de glacier**

sur très bon passage, avec laboratoire à proximité, très bien installé: freezer, etc., pour cause de santé; prix de vente correspondant aux frais de 1er établissement. —

Faire offres sous chiffre B 6067 X à Publicitas Genève.

Umstände halber ist gut eingeführtes

**Buchhaltungs- und Inkassobureau**

zu verkaufen. Für tüchtigen Fachmann lukrative Existenz! - Offerten unter Chiffre OFA 2884 Z an Orell Füßli-Annoucen, Zürich 22.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aachmann & Scheller AG.  
Buchdruckerlei zur Froehnhau  
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 64



Fabrique de registres SIMPLEX SA Borne

**Lagerraum**

Für die Lagerung Ihrer Güter empfehlen wir Ihnen unser Lagerhaus mit eigenem Geleiseanschluss und guter Zufahrtsstrasse.

Trockene, helle Räume, zirka 500 m<sup>2</sup>. Auf Wunsch können auch abgeschlossene Räume von 100 m<sup>2</sup> und 130 m<sup>2</sup> gemietet werden.

Anfragen an:

Fritz Meyer AG., Basel  
offiz. Bahncamionneur der SBB  
Telephon 5 99 55

Im Falle eines Falles  
klebt **UHU** wirklich alles!

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:  
A. Balmer & Co., Wabern/Bern.

**Auslandskorrespondent**

perfekt und sehr gewandt in Wort, Schrift und Stenographie, Deutsch - Französisch - Englisch - Spanisch - Italienisch - Holländisch, in Auslandszeugnisse, sucht Stellung in Industrie oder Hotelgewerbe. — Zuschriften erbeten unter Chiffre PK 16089 L an Publicitas Lausanne.

**Jetzt ist es Zeit**

Ihren Verkauf oder das Exportgeschäft auszubauen, das Büro oder den Betrieb neu zu organisieren.

**Kaufmann**

mit vielseitiger Erfahrung und bewährtem Organisations- und Verkaufstalent, der seine menschliche und berufliche Tüchtigkeit im In- und Ausland unter Beweis gestellt hat, bietet Ihnen seine Dienste an. Anfragen unter Chiffre B 12508 Z an Publicitas Zürich 1.

**Warenumsatzsteuer**

(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzelungen auf Postcheckrechnung (U 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Montreux EDEN**  
HOTEL  
100 R. - Das Hotel - E. Oberhard

**Kork-Spezialitäten**  
Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN (061) 793 84

Günstig zu verkaufen

2

**Luftheizapparate**

für Frischluft- und Umluftbetrieb. Gr. Leistungsfähigkeit. Offerten sind erbeten unter Chiffre P 15839 F an Publicitas Freiburg.

**Schilder-Fabrik**  
**LOUIS METTERCO**  
Umwegstr. 28, tel. 25 59 25  
**ZÜRICH**

**Lagerraum**

zu vermieten

Geleiseanschluss.

Gute Zufahrt.

Lagerhaus

**Steinhof AG.**

Burgdorf

Tel. (034) 213 55